

PRIX 199 €

SYSTÈMES
Windows 98/Me/NT 2000/XP

TRADUCTION

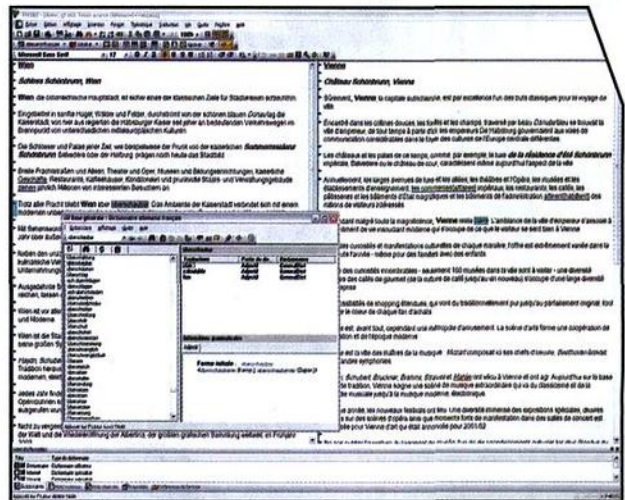
PROMT 7.0 PROFESSIONAL OFFICE

Un outil de traduction complet et productif.

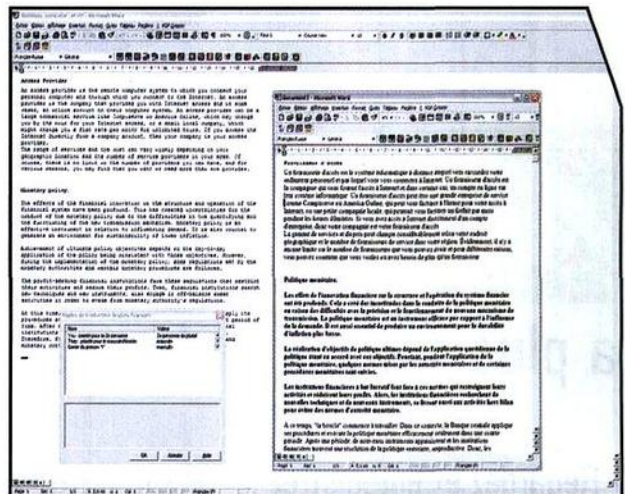


Destinée, comme son nom l'indique, aux professionnels, cette version de *Prompt* se définit comme une solution de traduction complète en quatre langues. Elle prend en charge version et thème entre le français et l'anglais, l'allemand, l'espagnol et le russe. L'un des principaux attraits du produit est sa capacité à traduire tous types de documents : lettres, mails, présentations, pages web, documents XML et PDF et même fichiers graphiques Jpeg, Tiff ou BMP grâce à son module de reconnaissance de caractères intégré (ReadIRIS). L'interface de *Prompt* est intuitive : le document d'origine et sa traduction sont affichés côte à côte, ce qui facilite les comparaisons. La traduction peut être largement personnalisée à l'aide de différents dictionnaires (affaires, gestion, informatique...) et il est possible de créer ses propres dictionnaires utilisateur. Parmi les autres fonctions disponibles, on trouve un

traducteur de fichiers en série, des macros pour automatiser les tâches courantes, la création de listes de mots réservés et inconnus, et une mémoire associative qui mémorise des fragments de texte fréquemment employés (avec leur traduction), afin de les réutiliser ultérieurement. L'intégration avec les produits de la suite Office permet en outre de traduire les textes directement dans *Word*, *Excel*, *PowerPoint*, *Outlook* ou *FrontPage*, une caractéristique propre à cette version « Pro ». L'intégration à Internet Explorer est également très pratique (lire l'encadré ci-dessous). *Prompt 7.0* remplit donc son contrat, même s'il ne fait pas de miracles en ce qui concerne les traductions littéraires (souvent comiques). Il est en revanche bien adapté à une utilisation de type « business », d'autant que sa vitesse de traduction est respectable. Une version grand public (*Personal Office*), un peu plus limitée, est disponible pour 89 euros.



■ Les deux documents (original et traduction) apparaissent l'un à côté de l'autre, avec des repères de synchronisation. Le dictionnaire est consultable à tout moment.



■ L'intégration de *Prompt* aux applications Microsoft Office sera appréciée des professionnels. Cette fonction n'est pas disponible dans la version grand public.

Le web traduit à la volée

Les fonctions de traduction sont intégrées à Internet Explorer, de telle sorte qu'il est possible de traduire une page web à la volée, tout en respectant sa mise en pages et les liens hypertexte. Les icônes de *Prompt* apparaissent simplement dans une barre d'outils supplémentaire. La traduction est rapide, à tel point que l'affichage de la page traduite prend à peine plus de temps que celui de la page originale.

<p>Catégorie : traduction.</p> <p>Fonctions principales : version et thème français vers anglais-allemand-espagnol-russe, reconnaissance de caractères, intégration logiciels Microsoft, mémoire de traduction, dictionnaires spécialisés et personnalisés, synthèse vocale.</p>	<p>✚ Multilingue, fonctions de personnalisation, rapidité, intégration Office et Internet Explorer, simple d'emploi.</p>	<p>⚠ Pas très doué pour les traductions littéraires, le russe est intégré mais pas le japonais ni l'italien.</p>	<p>PRIX ■ PERFORMANCES ■ ERGONOMIE ■</p>	<p>EN RÉSUMÉ : Un logiciel de traduction multilingue et personnalisable. Il fonctionne de façon autonome ou intégré à Internet Explorer ou aux applications de la suite Office.</p>	<p>VERDICT 08/10</p>
--	--	--	---	--	--